

AMÉRICA LATINA

EXCLUSIVAMENTE PARA OS AFILIADOS À INTERVAL INTERNATIONAL

interval

WORLD

PRIMEIRA EDIÇÃO 2015

O sul da
FLÓRIDA

INTERCÂMBIO
DE ÚLTIMA HORA
ALPES, ÁUSTRIA

Roatán

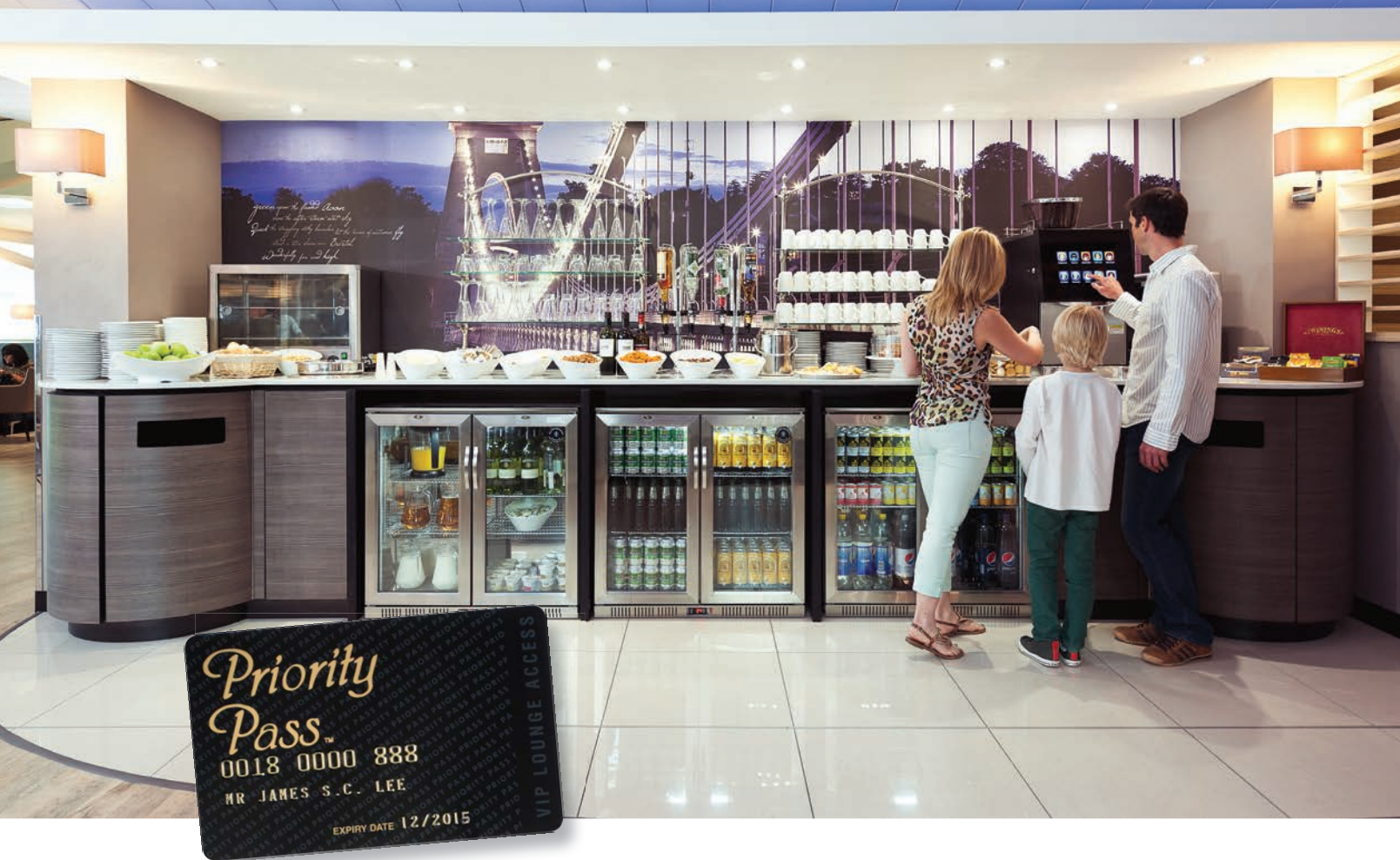
UM PARAÍSO SOBRE
E SOB AS ÁGUAS

AS FÉRIAS COMEÇAM NO AEROPORTO

Quando for viajar em férias, você pode descansar comodamente antes de seu voo, com sucos, refrigerantes e petiscos de cortesia, ler revistas e jornais e, inclusive, aproveitar para fazer uma massagem em algumas de nossas salas.

Não importa a empresa aérea pela qual estiver viajando, sua classe do bilhete ou se está viajando por prazer ou a negócios. Sente-se e relaxe em uma sala VIP, enquanto espera por seu voo com total comodidade.

Junte-se a milhões de afiliados do Priority Pass para ter acesso às salas VIP dos aeroportos que mais frequenta. Contamos com mais de 700 salas participantes, em mais de 120 países.



Inscreva-se por apenas US\$84**

Para economizar 15% e receber 3 meses grátis, visite IntervalWorld.com. Dê um clique em "Viagens" e depois no anúncio da Priority Pass ou ligue para +1.972.735.0536 e mencione o Código de convite da Interval: IW2015

*Os membros do Interval Platinum recebem uma afiliação Standard grátis. **O desconto é aplicado aos novos afiliados e somente ao primeiro ano de afiliação. Aplicam-se taxas de US\$27 por visita e US\$27 por convidado. As instalações e serviços variam por sala. A afiliação ao Priority Pass está sujeita às condições de uso da Priority Pass. Para obter os termos e condições de uso da Priority Pass, por favor, visite Prioritypass.com.

Receba uma
afiliação GRÁTIS* ao
Priority Pass! Eleve sua
categoria ao Interval Platinum.

interval
INTERNATIONAL®

Priority Pass™

destinos

6 **Honduras**
Roatán a fundo
STEVE LARESE

10 **Estados Unidos**
O sul da Flórida²
MEGAN GORDON



PUBLICADA POR
Interval International

VICE-PRESIDENTE E
EDITOR-CHEFE
Torey Marcus

DIRETORA DE REDAÇÃO
Mônica Q. Adams

VICE-PRESIDENTA ADJUNTA E
DIRETORA CRIATIVA
Ailis M. Cabrera

GERENTE DE DIAGRAMAÇÃO
John Cavaliere

DESENHISTA GRÁFICA SÊNIOR
Maria García-Aguilar

DESENHISTAS GRÁFICOS
Frank Gonzalez
Cristina Mencía
George A. Sariego

EDITORIA DE FOTOGRAFIA
Kimberly DeWees

DIRETORA DE PRODUÇÃO
Val Chiofalo

PUBLICIDADE
Nicole Meck
949.470.8324
Nicole.Meck@intervalintl.com

CORREIO ELETRÔNICO
editores@intervalintl.com

seções

2 BENEFÍCIOS, ETC.

14 DE BOM GOSTO A tapear!

17 NOVIDADES A BORDO

20 RESORTS RECENTEMENTE AFILIADOS



viagens

5 INTERCÂMBIOS DE
ÚLTIMA HORA

16 OFERTAS GETAWAY

18 CRUZEIROS



CAPA: O arrecife
mesoamericano, o
segundo maior do mundo,
transformou esta ilha
caribenha em um paraíso
internacional para o
mergulho.

(J.W. Alker/imageBroker/SuperStock)

INTERVAL INTERNATIONAL
SEDE MUNDIAL
6262 Sunset Drive
Miami, Florida 33143
EUA
Intercâmbios: 305-665-1918
Fax: 305-667-5321

ARGENTINA:
Interval International
Argentina, S.A.
Calle Maipú 255
Piso 8
Ciudad de Buenos Aires C1084ABE
54-11-4819-4444
Fax: 54-11-4819-4454

BOLÍVIA:
800-100-284***

BRASIL:
0800-891-8123**

CHILE:
800-201-378**

COLÔMBIA:
Interval International
de Colombia, S.A.
Calle 77 N° 11-19
Oficina 801
Edificio Torre 77
Bogotá
57-1-376-7120
Fax: 57-1-313-3645

COSTA RICA:
305-668-3490*

EQUADOR:
1.8000.00112***

GUATEMALA:
305-668-3490*

MÉXICO:
Intercambios Internacionales
de Vacaciones, S.A. de C.V.
Edificio Torre Summa
Hamburgo N° 213, Piso 12
Colonia Juárez, Delegación
Cuauhtémoc
06600 México D.F.
52.55.5627.7300
Fax: 52.55.5627.7310

PANAMÁ:
305-668-3490*

PARAGUAI:
009-800-54-2-0002**

PERU:
0800-55-618***

URUGUAI:
0004-054-202**

VENEZUELA:
0-800-100-2836****

* Linha para ligar aos EUA
** Linha gratuita para ligar à Argentina.
*** Linha para ligar à Colômbia.
**** Linha gratuita para ligar aos EUA.

INTERCÂMBIOS: Se você é proprietário de uma semana de tempo compartilhado tradicional ou tiver um programa baseado em pontos, da mesma forma, pode intercambiar seu tempo de férias e viajar durante uma temporada diferente ou a um *resort* diferente. Viaje para perto, viaje para longe. Relaxe sob uma palmeira ou faça bonecos de neve - você decide!

Benefícios extras: Aproveite de mais flexibilidade de intercâmbios com os programas Intercâmbios ShortStay e Opções Interval.

Onde encontrá-los: Na aba "Intercâmbios" em IntervalWorld.

Está planejando umas férias?

A Interval tem tudo o que você precisa para sua viagem. Não há motivos para ir a nenhum outro lugar!

Como você sabe, sua afiliação à Interval lhe dá a possibilidade de intercambiar a sua semana ou pontos por uma experiência nova e emocionante de férias em destinos ao redor do mundo. Mas, sabia que a Interval também lhe fornece tudo (e enfatizamos *tudo*) que você precisa para organizar suas férias? Da reserva de um quarto de hotel ou uma cabine em um cruzeiro à compra de entradas para um parque temático ou aluguel de veículos. Vamos dar uma olhada no que pode ser feito com sua afiliação, muitas vezes a preços com desconto, (e mais se elevar sua categoria a Interval Platinum ou Interval Gold) e onde encontrar os detalhes.



NOVO! Agora quando você entrar em IntervalWorld.com poderá depositar sua semana imediatamente. Depois vá direto ao que deseja: encontrar suas próximas férias!



ATRAÇÕES E TOURS: Você pode comprar entradas e fazer preparativos com antecedência (geralmente com descontos) para os parques temáticos mais espetaculares do mundo ou os passeios urbanos mais famosos sem perder tempo valioso em longas e intermináveis filas. Você não receberá respostas como "me desculpe, está esgotado", só amplos sorrisos. Planejamento com antecedência é o mais conveniente.

Onde encontrá-los: Na aba "Viagens" em IntervalWorld.com.

FÉRIAS GETAWAY: Viajar com mais frequência e mais barato! As férias Getaway são econômicas estadas de uma semana em *resorts* ao redor do mundo. Os preços começam em apenas US\$224 por semana (que é uma média de US\$32 por noite!). As tarifas são inigualáveis, além disso, também são respaldadas por nossa Garantia do Melhor Preço. Novo afiliado? Obtenha descontos de US\$25 sempre que fizer uma reserva durante o primeiro ano de afiliação.

Benefícios extras: Obtenha US\$50 de desconto com Interval Platinum ou US\$25 de desconto com Interval Gold.

Onde encontrá-los: Na aba “Getaways” em IntervalWorld.com ou baixando o aplicativo da Interval International.



CRUZEIROS: Deseja laçar-se ao mar? A Interval pode reservar o itinerário de sua escolha.

Benefícios extras: Com o programa Opções Interval, você pode ceder seu tempo de férias e comprar seu sonhado cruzeiro.

Onde encontrá-los: Ligue para 305.668.3407 ou envie uma email para vacaciones@intervalintl.com



OFERTAS ESPECIAIS: Transforme o estresse de viajar em avião em um oásis de paz com Priority Pass™. Uma afiliação ao Priority Pass lhe dá acesso a salas VIP em mais de 700 aeroportos em todo o mundo.

Benefícios extras: Visite IntervalWorld.com e receba 15% de desconto e três meses grátis em sua afiliação.

Onde encontrá-los: Na aba “Viagens” em IntervalWorld.com e depois no anúncio do Priority Pass.



HOTÉIS: Precisa de uma ou duas noites adicionais em um hotel antes ou depois de um intercâmbio? Reserve quartos de hotel e receba tarifas especiais em propriedades do Aston Hotels & Resorts e do Preferred Hotel Group.

Onde encontrá-los: Na aba “Viagens” em IntervalWorld.com.



ALUGUEL DE AUTOMÓVEIS:

Encontrar o veículo de que necessita para sua viagem é fácil em IntervalWorld.com. Apenas indique o que deseja, onde e quando quiera e...pronto! Além disso, Hertz® muitas vezes tem ofertas especiais, exclusivas para afiliados.

Benefícios extras: Hertz Gold Plus Rewards® para os afiliados do Interval Gold e Interval Platinum

Onde encontrá-los: Na aba “Viagens” e “Ofertas e Extras” em IntervalWorld.com.



Todas as suas necessidades de férias — do início ao fim. Visite IntervalWorld.com ou ligue para seu escritório Interval mais próximo hoje mesmo!

Use o aplicativo!

O aplicativo da Interval International permite que você faça buscas e reservas de férias Getaway (e também receber Alertas Getaway quando suas férias desejadas estejam disponíveis), obter acesso ao *Diretório de Resorts*, ver vídeos da Interval HD, guardar uma lista de *resorts* favoritos, compartilhar *resorts* com amigos no Facebook ou Twitter e usar o Sistema de Posicionamento Global (GPS) de seu *smart phone* para localizar *resorts*.

O aplicativo está disponível gratuitamente para usuários de iPhone, iPad e Android.



COMPARAÇÃO DE COMPRA

Para demonstrar a conveniência das férias Getaway da Interval, recentemente consultamos as tarifas de hotéis em alguns destinos favoritos e as comparamos com os preços de nossos Getaways nos mesmos lugares.* Veja o que encontramos:

PUERTO VALLARTA, MÉXICO, 7 NOITES

Hotel Boutique Suites Nadia Bucerías
Krystal Vallarta
Hotel Lagunita

Férias Getaway da Interval (Um dormitório)

LAS VEGAS, NEVADA, EE. UU. 7 NOITES

Grandview at Las Vegas
Monte Carlo Resort and Casino
Hilton Garden Inn Las Vegas Strip South

Férias Getaway da Interval (Um dormitório)

PORTO RICO, 7 NOITES

Hampton Inn & Suites by Hilton San Juan
Hyatt House San Juan
Best Western Plus Condado Palm Inn & Suites

Férias Getaway da Interval (Dois dormitórios)

PREÇOS DESDE

US\$945

US\$889

US\$840

US\$559

PREÇOS DESDE

US\$1.218

US\$973

US\$924

US\$586

PREÇOS DESDE

US\$1.190

US\$1.043

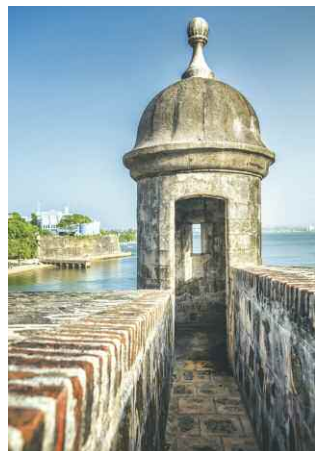
US\$966

US\$679

O que está esperando? Consulte a página 16 e descubra mais sobre alguns dos destinos Getaway disponíveis. Para obter o inventário mais atualizado e adquirir umas férias Getaway, visite IntervalWorld.com ou ligue para seu escritório Interval mais próximo. E não se esqueça: os afiliados à Interval recebem um desconto de US\$25 e os afiliados ao Interval Platinum um desconto de US\$50 em todas as férias Getaway.

*Os preços dos hotéis são para a semana de 2 a 9 de maio de 2015, conforme publicado em Hotels.com dia 17 de novembro de 2014. Os preços dos Getaways são para estadas de 2 a 9 de maio de 2015, conforme indicado em IntervalWorld.com também em 17 de novembro de 2014.

GANHADORES DO CONCURSO Aonde nós estamos?



Agradecemos às centenas de leitores que participaram do concurso Aonde nós estamos? Os ganhadores, que identificaram corretamente o **Forte San Felipe del Morro**, em **San Juan, Porto Rico**, foram: **John Henry Pollok**, do Brasil; **Luz Clara Méndez** de Aldana, da Colômbia e **Juan Esparza Cherrez** do Equador.

Cada um recebeu uma semana de férias em um resort afiliado à Interval International. Felicidades!

Ganhe uma semana! Aqui lhe indicamos como fazer

Tudo o que você tem de fazer é responder à Avaliação de Férias que recebeu junto com a sua confirmação, ao retornar de seu intercâmbio de férias ou férias Getaway. Seu nome participará automaticamente de um sorteio, cujo prêmio é um bônus, válido para se hospedar durante sete dias em um resort afiliado à Interval. É nossa maneira de lhes agradecer pela resposta e envio da avaliação. A Interval usa suas respostas para observar e manter um alto nível de satisfação com o serviço, tanto de nossa empresa como o dos resorts afiliados.

Desta vez os ganhadores são: **Teodoro Veler**, da Argentina; **Claricia Akemi Eguti**, do Brasil; **Germán Monsalve**, da Colômbia e **Ana María Espindola**, do México.

Procurando férias de última hora? Dê uma olhada na relação de maravilhosas opções oferecidas através de nosso serviço Flexchange. Veja alguns dos destinos previstos no quadro abaixo e visite o IntervalWorld.com para ver a lista completa e mais atualizada de destinos turísticos disponíveis. Lembre-se de que você deve fazer sua solicitação entre 59 dias e 24 horas antes da data da viagem desejada. O único requisito é a flexibilidade!



Alpes, Áustria

Entre no país de Mozart e descubra os Alpes austríacos, com picos que parecem tocar o céu. Tanto no inverno como no verão, a área é um tesouro para quem gosta de esquiar, caminhar entre a natureza, fazer escaladas ou descobrir povoados pitorescos, como St. Johann e Zell am See. À paisagem mágica se somam pessoas amáveis que não hesitarão em mostrar-lhe a mais bela trilha entre as montanhas e o caminho mais curto para uma taberna próxima. Além disso, a proximidade de Salzburgo é um convincente motivo para pegar um trem e passar um dia nesta cidade maravilhosa, com suas fortalezas góticas e famosos festivais de música clássica, teatro e ballet.

OUTROS destinos PREVISTOS

Estados Unidos

Arizona, Área de Phoenix
Colorado, Breckenridge
Colorado, Vail, Avon e Beaver Creek
Flórida, Cocoa Beach
Flórida, Orlando
Maine, Central
Maine, Costa
Massachusetts, Cape Cod
Massachusetts, Montanhas Berkshire
Massachusetts, Martha's Vineyard e Nantucket
Misuri, Branson
Misuri, Lake Ozark
Nevada, Las Vegas
Nevada, Reno
Nova Jersey, Atlantic City
Nova Iorque, Montanhas Catskill

Pensilvânia, Montanhas Pocono
Rhode Island, Newport e Block Island
Utah, Park City e Snowbird
Virgínia, Norte
Virgínia, Virgínia Beach
Virgínia, Williamsburg

Canadá

Colúmbia Britânica, Central
Colúmbia Britânica, Leste
Ontário, Bahia Georgiana

América Latina

Argentina, Buenos Aires
Argentina, Entre Ríos
Argentina, Patagônia e Cuyo
México, Cancún
México, Porto Vallarta

México, Riviera Maia
México, Riviera Nayarit
República Dominicana, Costa Sul
Venezuela, Ilha Margarita

Europa

Espanha, Ilhas Canárias, Fuerteventura
Espanha, Ilhas Canárias, Lanzarote
Espanha, Ilhas Canárias, Tenerife

África

Egito, Mar Vermelho
Gâmbia
Tunísia

Ásia

Tailândia, Bangkok

Roatán

a fundo

Por Steve Larese

Com uma infinidade de passatempos aquáticos e um sabor local especial, esse renomado destino para mergulhadores no Caribe hondurenho é um paraíso tanto em terra quanto em suas profundezas.

Enquanto nadava tranquilamente ao longo da escarpa coberta de corais, fascinado pela abundância de vida nas águas quentes (29 °C!) e cristalinas, as gorgônias pareciam me saudar com seus movimentos ondulantes. Um cardume de castanhetas-das-rochas passou ao meu lado e suas listras pretas e amarelas me fizeram pensar em um grupo de abelhas zumbindo em um colorido jardim. Um baiacu, de aparência entediada, permaneceu imperturbável quando um peixe dourado e várias cavalas passaram velozes por suas costas. Imediatamente, nosso instrutor de mergulho, Mal Forrest, apontou sobre meu ombro e vi passar uma gigantesca raia-águia bem em cima de minha cabeça, ocultando o sol enquanto deslizava elegantemente sobre nós. Eu estava maravilhado, e fiquei ainda mais quando vi uma tartaruga verde que parecia segui-la.

Essa foi minha primeira manhã de mergulho em Roatán,

Honduras, sob a supervisão especializada da Sun Divers (sundiversroatan.com) e nessas poucas horas vi o que em outras viagens havia visto em uma semana. O recife mesoamericano, o segundo maior do mundo, cerca esta ilha caribenha localizada ao norte de Honduras continental e a converteu em um paraíso para o mergulho internacional. Bandeiras e lojas de mergulho se espalham ao longo da costa de 48 km de longitude, deixando bem claro que aqui a maior parte das atividades tem lugar longe da orla e embaixo da água.

O tempo do mergulho passou muito rápido e logo chegou a hora de subir ao barco para uma parada de segurança de três minutos. De volta à superfície me senti como uma criança que terminou a hora do recreio, mas, felizmente, também havia muito o que explorar fora da água. Kat, minha esposa, não é uma mergulhadora, mas da mesma maneira, passou uma manhã fantástica

A pitoresca vila
garífuna de Punta Gorda é
uma parada obrigatória.



O peixe-leão é o ingrediente principal no restaurante Lionfish Louie's.

melhorando, apesar da invasão do peixe-leão, que está dizimando as espécies nativas. Kat e eu logo ficamos sabendo que esse peixe, embora seja um perigo para outras criaturas aquáticas, não constitui um problema para os humanos. E ainda mais, posso dizer que é delicioso!

Na hora do jantar, nos dirigimos ao Lionfish Louie's, um restaurante praiano localizado próximo ao centro da ilha, no Havana Beach Club em Big Bight.

“É uma carne branca e firme, sem cheiro de peixe”, disse Jack Mitchell, proprietário do restaurante, referindo-se ao peixe-leão.

Mitchell gostou tanto do sabor desse peixe, parecido ao do mero, que quando abriu seu estabelecimento em 2014, deu esse nome em sua homenagem. Ele também serve ceviche, enchiladas, tacos e uma série de petiscos feitos com peixe-leão.

Nadando através da história

No dia seguinte, depois de ter visto uma moreia de 1,80 m de comprimento durante meu mergulho organizado pela Bananarama Dive Shop (bananaramadivecenter.com), nos dirigimos a West Bay, uma pequena comunidade localizada no extremo ocidental de Roatán, contígua a West End, mais tranquila, sem tantas lojas e com uma praia longa e ampla. Um passeio de 10 minutos em um táxi aquático nos leva de ida e volta de West End a West Bay por US\$ 3, uma opção fácil caso não seja possível ir de carro. Paramos para observar a artista Gladys Agustín enquanto pintava retratos elaborados em estilo africano-caribenho em seu quiosque na praia; logo em seguida, nos dirigimos ao Museu Subaquático de Monterroso em Sandy Bay, onde literalmente nadamos através da história de Roatán. (Logo após minha visita, o Museu se mudou para Las Palmas, na costa sul da ilha).

Ainda que os maias tivessem tido presença aqui, foram os

lendo, relaxando e curtindo a praia Half Moon Bay em West End. Nós nos encontramos lá e antes de sair para percorrer essa parte da ilha, compramos uns pratos excelentes de frango picante grelhado e torradas (por US\$ 5!).

Essa colorida área da ilha é a mais popular de West End; aqui os bares fazem todo o possível para atrair os mergulhadores ao final de suas aventuras aquáticas do dia. As lojas vendem roupas de praia, joias artesanais e esculturas de madeira. Os residentes ainda comentam isso com felicidade porque a rua principal foi pavimentada há alguns anos.

Nós paramos no Parque Marinho de Roatán (uma instituição sem fins lucrativos) para aprender sobre o recife e o que está sendo feito para protegê-lo. Em 2010, a costa de Roatán foi tombada como parque marinho protegido pelo governo hondurenho e graças ao seu trabalho a condição do recife está



ACIMA: Uma raia-águia nada elegantemente pelas águas tranquilas de Roatán.
ABAIXO: Sherman Arch em seu parque de iguanas



La Ceiba

O que é? É a capital do turismo ecológico e do entretenimento de Honduras. É famosa por suas praias de areia branca e pelo festival de San Isidro, que atrai milhares de turistas. La Ceiba está rodeada de reservas naturais, entre elas o Parque Nacional Pico Bonito, um dos lugares de maior diversidade biológica no mundo. Perto dele, o rio Cangrejal oferece uma canoagem emocionante.

Como chegar? A empresa Safe Way Maritime Transportation oferece viagens diárias em balsa entre Roatán e La Ceiba e o trajeto leva cerca de uma hora e dez minutos. As passagens de ida e volta custam US\$ 64.

Não perca: Saboreie deliciosos pratos de mariscos locais no belo entorno do restaurante Itzama, localizado no parque.

payas que deram as boas-vindas a Colombo quando chegou às Ilhas da Baía em 1502. Durante o século XVII, os piratas ingleses, entre eles Barba Negra e John Coxen (por quem foi nomeada a maior cidade de Roatán, Coxen Hole), usaram Roatán como base de ataque contra barcos espanhóis. O *tour* do museu conduz os mergulhadores por águas cristalinas e em seu percurso podemos ver uma série de réplicas de estátuas e artefatos das culturas maia, garífuna e paya, a uma profundidade de até 3 metros. Ao final do *tour*, chega-se à estrutura de um verdadeiro galeão espanhol repleto de peixes. É uma maneira perfeita para os mergulhadores sem muita experiência de apreciar a beleza do recife e os restos de um naufrágio, fechando o passeio com broche de ouro.

Rumo ao leste

Até então, havíamos nos dedicado a percorrer a metade ocidental de Roatán; no dia seguinte nos preparamos para ir à zona menos visitada, o leste. Com certeza, lá também há excelentes lojas de mergulho e locais a explorar, entre eles os desfiladeiros cobertos de coral que foram criados quando um terremoto atingiu a região.

Kat e eu partimos até a fazenda de iguanas de Arch, localizada em French Key (Arch's Iguana e Marine Park).

Sherman Arch, dono de uma extensa propriedade na ilha, proibiu a caça e a coleta de ovos de iguana quando viu o dano ecológico que essas práticas estavam ocasionando em suas terras. Por sua vez, começou a alimentar os répteis e sua população cresceu de tal maneira que hoje o número supera os 4.000.

Durante nossa visita, vimos centenas deles, tomando sol, tão dóceis como gatos domésticos, até que Arch apareceu com comida e eles começaram uma corrida, atropelando uns aos outros para chegar ao alimento. Assim como nós, são muitos os turistas que visitam esse verdadeiro santuário de iguanas e ficam impressionados com os esforços de conservação de Arch.

Nossa viagem continuou até Punta Gorda, uma vila estabelecida pelos garifunas em 1797. Esse grupo étnico africano-caribenho foi abandonado em Roatán pelos ingleses após uma série de insurreições nas Pequenas Antilhas. Os garifunas se assentaram na ilha e sua cultura e idioma permanecem até hoje. Fizemos uma parada no restaurante Ruthie's Garífuna Cuisine, onde pedimos peixe frito.

Mergulhe fundo!

Faça um intercâmbio ou adquira umas férias Getaway em IntervalWorld.com.

As férias Getaway estão disponíveis a partir de **US\$559** por uma unidade tamanho estúdio. Os preços são válidos até julho, 2015.



A artista Gladys Agustín acrescenta ainda mais cores à praia de West End.

Enquanto esperávamos, nos entretivemos com as atividades que ocorriam ao nosso redor: nossos vizinhos de mesa concentrados em jogar dominó, um grupo de crianças brincava à beira da praia e pescadores chegavam em suas canoas trazendo mais peixes.

Bem alimentados com o delicioso peixe fresco e de volta ao nosso carro, avançamos pela estrada asfaltada até que ela se tornou uma estrada de terra. Logo avistamos uma placa de Marble Hill Farms e, sem saber o que encontraríamos, seguimos as indicações. Oculto em meio à selva, descobrimos um rústico hotel ecológico com um restaurante de cozinha *gourmet*, que além de deliciosas pizzas feitas em forno a lenha, oferecia fantásticos coquetéis tropicais e pratos europeus, centro e latino-americanos. A vista da selva na varanda é inigualável!

Provamos marmeladas orgânicas de abacaxi, mamão e ameixa feitas das frutas cultivadas na horta de oito hectares da propriedade. Poderíamos ter passado todo o dia absortos com as vistas panorâmicas da floresta e do mar, e saboreando as delícias culinárias, mas ainda havia caminho a percorrer. Continuamos até a pequena vila de Diamond Rock justo quando o céu começava a ficar rosado com o pôr do sol. Estávamos decidindo se seria melhor voltar antes de escurecer, quando vimos um caminho de tábuas de madeira que conduzia até uma pequena construção rodeada pelas águas tranquilas do mar.

DADOSÚTEIS

Diretório de Resorts:

IntervalWorld.com o página 205

CLIMA: A temperatura média no verão é de 31 °C e de 28 °C no inverno.

MOEDA: A lempira, embora dólares americanos sejam

aceitos na maioria dos comércios.

ALUGUEL DE CARRO:

Recomendável

INFORMAÇÕES

TURÍSTICAS:

<http://www.honduras.com/espanol/roatan/>

La Sirena em Camp Bay é o último bar na ilha antes do fim do caminho e da chegada ao Parque Marinho Saint Helene. Jimmy Andrade e sua esposa Carmen nos deram as boas-vindas com duas cervejas Salva-Vida, fabricada por Cerveceria Hondureña.

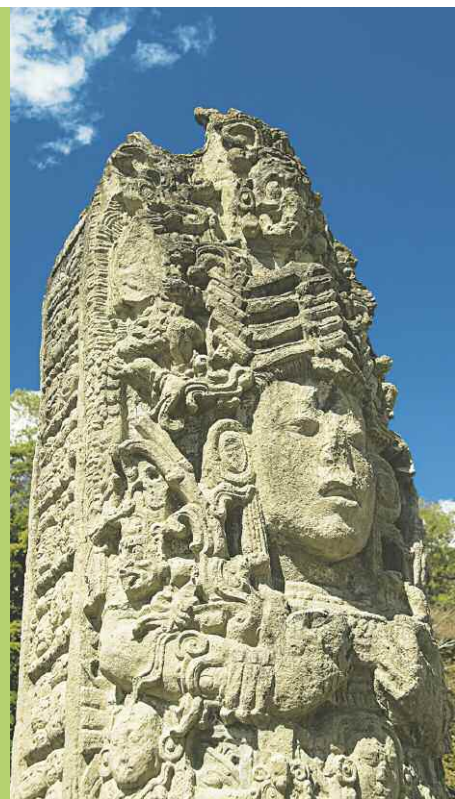
Caminhamos pela doca e bebemos nossas cervejas no momento em que as estrelas começavam a brilhar e em poucos minutos a Via Láctea se estendeu sobre nós. Kat e eu falamos sobre os planos para o dia seguinte, outras praias a visitar e locais onde mergulhar. No entanto, logo ficamos em silêncio e nos deleitamos com a beleza da noite que nos acompanhava até o final do caminho, nesse pedaço de paraíso caribenho. ■

Parque Arqueológico de Ruínas de Copán

O que é? Próximo da divisa de Honduras com a Guatemala, as ruínas são uma visita obrigatória aos interessados em arqueologia. O local, tombado como Patrimônio da Humanidade pela Unesco, é conhecido como a Paris do mundo maia e é uma de suas maiores e mais bem preservadas cidades. Esculturas e hieróglifos cobrem esse local que floresceu e alcançou seu esplendor máximo entre os séculos VI a VII de nossa era. Os visitantes podem ver os restos da Acrópole, um impressionante sistema de túneis, o campo cerimonial de jogo de bola, praças rodeadas de esculturas entalhadas em pedra chamadas de “estelas”. A “Escalinata hieroglífica”, considerada uma espécie de árvore genealógica da dinastia *copaneca*, contém o mais longo texto gravado da civilização maia. Visite o museu no mesmo parque para obter mais detalhes. É recomendável contratar os serviços de um guia autorizado para aproveitar melhor sua visita (cerca de US\$ 30). A entrada ao parque custa US\$ 15.

Como chegar? De Roatán pegue um avião a San Pedro Sula (um voo de aproximadamente uma hora) e de lá faça uma viagem de duas horas e meia de ônibus até as ruínas.

Não perca: Não deixe de explorar a pé a pequena vila de Ruínas Copán: ela tem inúmeras lojas e restaurantes.



O SUL DA FLÓRIDA

2

Caminhe pelos arcos góticos e pátios da elegante Worth Avenue antes de sentar-se para desfrutar de um almoço ao ar livre.

DE PRAIAS A PÂNTANOS, AS **CIDADES E SUBÚRBIOS DE PALM BEACH E FORT LAUDERDALE** OFERECEM UM SEM FIM DE POSSIBILIDADES PARA SUAS FÉRIAS.

POR MEGAN GORDON

No sudeste da costa da Flórida, conhecida como a Costa de Ouro, se encontram duas autênticas joias para desfrutar de férias excepcionais: as áreas de Palm Beach e Fort Lauderdale. Ambos os destinos oferecem amplas extensões de areia e sol durante o ano todo e um ambiente tropical descontraído, típico da Flórida. De fato, cada um tem um perfil diferente.

No condado de Palm Beach se encontra a pequena ilha de mesmo nome que proporciona a sofisticação e o *glamour* cosmopolita à experiência de férias na região e que se converteu no lugar preferido dos ricos e famosos durante os meses de inverno. No total, sua costa se estende por 70 km, desde a localidade de Tequesta até Boca Ratón. Há várias cidades com animados centros que oferecem restaurantes, lojas, atividades culturais e diversão noturna.

Greater Fort Lauderdale, como é denominada Fort Lauderdale e seus subúrbios é um conjunto de bairros praianos mais tradicionais e agrupados ao redor da cidade. A área conta com 35 km de costa, desde Deerfield Beach ao norte, até Hallandale Beach. A atmosfera de Fort Lauderdale é moderna e os preços são mais acessíveis do que em sua vizinha luxuosa, Palm Beach, por isso é o lugar perfeito para visitas em família.

Cada área tem seus encantos particulares, assim como cada visitante tem suas preferências específicas. Felizmente, a proximidade dos dois destinos torna possível desfrutar de todas as experiências, sem perder o valioso tempo das férias na estrada.

Localização no mar

Deitar na areia, tomar sol, beber um delicioso coquetel de sucos tropicais e mergulhar no Atlântico são todas imagens de umas férias no "estado ensolarado". No entanto, nem todas as praias da Flórida são iguais. Na verdade, bastam alguns minutos na estrada para observar costas muito diferentes.

Palm Beach

Se o que busca é um entorno tranquilo e solitário, mas próximo da badalação, em Palm Beach está a preciosa praia de Delray, considerada uma das 10 melhores da Flórida pelo canal de televisão *Travel Channel*. No lugar de *resorts*, lojas ou restaurantes, aqui você encontrará uma vegetação alta e densa que protege e oculta a costa (e a você) do resto do mundo. Em Delray

é possível praticar uma grande variedade de esportes aquáticos, alugar espreguiçadeiras e, caso resolva entrar no ambiente urbano, você encontrará o próximo e animado bairro de Atlantic Avenue.

Fort Lauderdale

Talvez a parte mais impressionante dessa região seja o litoral, rodeado por uma orla asfaltada, perfeita para observar as pessoas, caminhar, patinar ou andar de bicicleta. Fort Lauderdale é, sem dúvida, uma praia típica da Flórida: palmeiras verdes que balançam com a brisa do mar e águas cristalinas que banham uma interminável extensão de areia. É como um cartão postal que ganhou vida e, apenas cruzando a rua, há lojas, restaurantes e bares que completam o ambiente de festa, dia e noite.

A apenas 24 km do centro da cidade, se encontra Deerfield Beach, uma cidade que oferece um entorno encantador de vilarejo costeiro clássico. Ainda assim, é um lugar moderno, sua praia possui certificação *Blue Wave*, que é outorgada às praias que demonstram excelência em aspectos como a conservação do habitat, qualidade da água e serviços de segurança.

Por apenas um dólar, você poderá caminhar ao longo dos 300 metros da doca dos pescadores *International Fishing Pier* e com três dólares mais, lançar um anzol. (Há varas de pescar disponíveis para aluguel). A doca é uma das principais atrações. Porém, além disso, você poderá praticar windsurfe, disputar uma partida de vôlei na areia ou simplesmente observar toda a badalação em um dos cafés junto à praia.

Compras em locais fechados ou ao ar livre

Onde quer que afunde seus pés na areia, em algum momento será necessário sacudi-los e calçar sapatos (ou pelo menos sandálias).



Desde boutiques de designers e famosos restaurantes a cafés de ambiente familiar, Las Olas Boulevard satisfaz a todos os gostos.

A terra do sol

Intercambie ou adquira umas férias Getaway em IntervalWorld.com.

Que melhor motivo para fazer isso do que ir às compras? E, o que pode ser melhor do que ir a esses fantásticos lugares? Ambos têm lojas suficientes para passar visitando *boutique* por *boutique* durante uma semana e você poderá fazer isso na comodidade do ar condicionado ou sentindo as refrescantes brisas marinhas.

Palm Beach

No centro comercial Gardens Mall, com mais de 160 lojas de luxo, entre elas Bloomingdale's, Macy's, Nordstrom e Saks Fifth Avenue, a atmosfera é tranquila e refrescante, em parte graças às suas enormes claraboias e fontes relaxantes.

Deseja combinar seu dia de compras com o fabuloso clima da Flórida? Não tire os óculos de sol e passeie pela mundialmente famosa Avenida Worth em Palm Beach. Lá você encontrará, além de iates em exibição, lojas luxuosas como Armani, Cartier, Chanel e Gucci. Faça compras (se o bolso permitir) ou apenas desfrute do ambiente e logo deleite seu paladar no Ta-boo, um bistrô de temática tropical que abriu suas portas em 1941 e hoje é uma verdadeira instituição em Palm Beach, com uma lista de famosos clientes que inclui Frank Sinatra e John F. Kennedy.

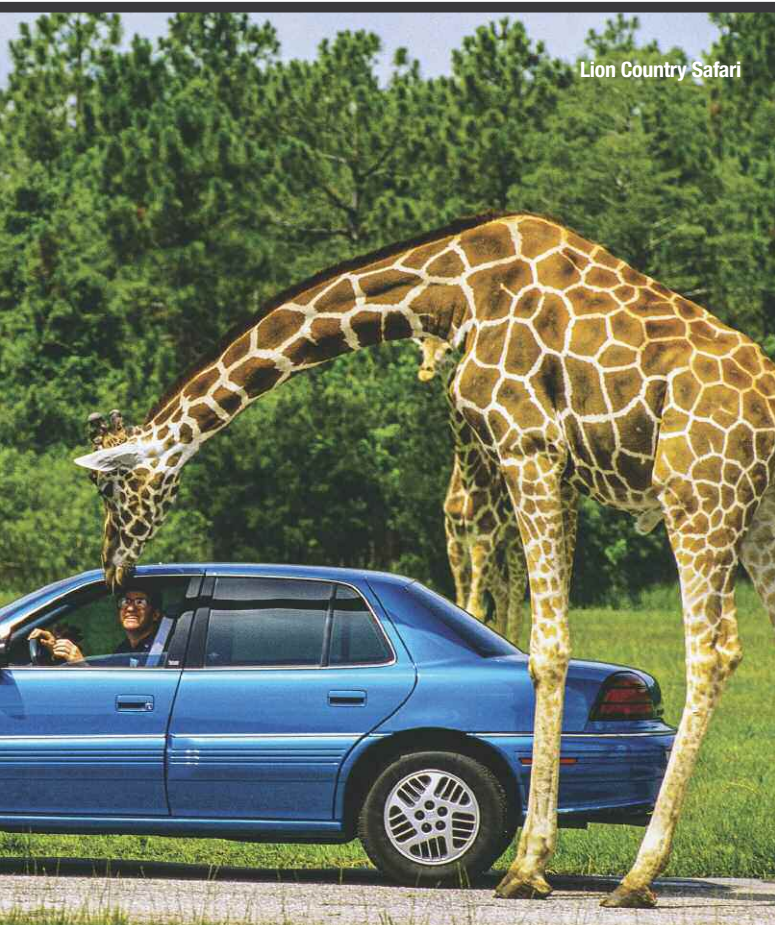
Fort Lauderdale

O Las Olas Boulevard é o lugar perfeito para fazer compras ao ar livre em Fort Lauderdale. Esse bairro pitoresco tem 65 lojas com produtos que variam de roupas a móveis, além de 30 restaurantes (a maioria com mesas na parte externa) e 10 galerias de arte. Dê um passeio, faça uma parada para tomar um coquetel ou comer e logo comece a comprar! Quando o sol se põe, a alameda se transforma em um animado clube noturno que atrai residentes e turistas de todas as idades.

Os compradores mais inveterados terão que reservar um dia para visitar o centro comercial Sawgrass Mills em Sunrise, e talvez isso não seja suficiente. Com mais de 350 lojas, é o maior centro de distribuição dos Estados Unidos. Além do seu tamanho impressionante (use calçados confortáveis!), o Sawgrass se distingue por sua seleção de lojas; nele você encontrará as habituais, como Nike, Gap, etc., mas também outras que não são frequentes em um centro comercial, que incluem a Burberry, Prada e Salvatore Ferragamo.

Mais que um piquenique na praia

Um dia de busca por pechinchas ou um simples passeio pela Worth



O sul da Flórida lhe chama para desfrutar do ambiente exterior, mas não somente da praia; tire proveito da luz do sol e visite algumas das muitas atrações ao ar livre.

PALM BEACH

- **Rapids Water Park** é um enorme parque aquático onde a diversão está garantida, com 35 tobogãs, uma piscina de ondas e um rio sem fim, entre suas inúmeras instalações.
- Se deseja aventura em terra firme, visite o **Lion Country Safari**, um parque com sete habitats e mais de 900 animais, que poderá ser percorrido em seu próprio automóvel. O parque ajuda na conservação de diversas espécies da fauna silvestre em perigo de extinção, como o caso do rinoceronte branco e do chimpanzé.

FORT LAUDERDALE

- Desfrute de um passeio pelo Parque Nacional dos Everglades com **Billie Swamp Safari**. Você pode escolher entre um percurso em um hidrodesslizador ou em um veículo anfíbio pelo chamado "rio de grama," onde observará a vegetação e a vida selvagem nativa (jacarés mesmo, de verdade!). Após o passeio, você poderá participar de um espetáculo com serpentes e outras criaturas nativas. Se toda essa agitação abrir seu apetite, você pode passar no Swamp Water Café, que oferece cauda de lagarto e patas de rã entre as seleções do cardápio.
- **Tropical Sailing** realiza excursões diárias a bordo do seu catamarã **Spirit of Lauderdale**, com opções para os adeptos do mergulho ou para quem deseja dar um passeio romântico ao entardecer.

Não perca um passeio
pela doca de pescadores
International Fishing Pier.



Avenue enquanto pensa na possibilidade de comprar um iate são atividades que, sem dúvida, abrirão seu apetite. A enorme quantidade de restaurantes e cafés de qualidade por toda a zona resolverão facilmente essa necessidade.

Palm Beach

As opções gastronômicas são abundantes no condado de Palm Beach. Dedique um dia para degustar as delícias culinárias oferecidas nos restaurantes de Delray Beach, em especial na região que se estende entre as avenidas Atlantic e Swinton, ao leste da praia. Mussel Beach é um dos restaurantes mais novos do local, com mexilhões frescos que chegam por avião da Ilha do Príncipe Eduardo, Canadá e que são oferecidos em 14 opções do cardápio.

Outros locais que você deveria visitar são: 32 East, onde o cardápio sempre varia de acordo com os ingredientes da temporada e Max's Harvest (localizado no encantador bairro de Pineapple Grove), que cumpre a promessa de seu próprio nome de trazer a colheita diretamente ao seu prato. Para aplacar a sede, há um sem fim de possibilidades: Saltwater Brewery é a última incorporação da crescente lista de cervejarias artesanais do sul da Flórida. Também se destacam a Due

South Brewing Co. em Boynton Beach e a Funky Buddha Brewery, localizadas em Boca Ratón e Oakland Park.

Fort Lauderdale

Em Fort Lauderdale você encontrará restaurantes onde degustar pratos típicos dos Estados Unidos e internacionais. Entre os mais famosos estão o Canyon Southwest Cafe, um paraíso para os amantes de *chiplotes* e *jalapeños*, e o 3030 Ocean, que serve peixes e mariscos em um elegante entorno.

O Greek Islands Taverna oferece uma ampla variedade de autênticos pratos gregos como o cordeiro *youvetsi*, o *saganaki* (queijo flamejado em brandy) ou o popular souvlaki, espeto de carne e verduras.

Igualmente a esses restaurantes que oferecem cardápios com inúmeras opções, o sul da Flórida é um pot-pourri de possibilidades para as férias. O melhor de tudo? Essas sugestões são só o começo. Com tantas coisas para ver e fazer, a decisão para a próxima aventura está em suas mãos, inclusive se apenas deseja afundar os pés na areia e relaxar lendo um bom livro. ■



Faça como os
residentes e
relaxe com uma
refrescante
cerveja de
Funky Buddha
Brewery.

DADOS ÚTEIS

**DIRETÓRIO DE
RESORTS:** IntervalWorld.com
ou páginas 81 e 93.

CLIMA: Este é o sul da Flórida,
por isso o clima é quase sempre
ideal para a praia.

NÃO PERCA: O Museu de
Arte Norton em West Palm
Beach ou o Museu de Arte de

Fort Lauderdale. Ambos têm
amplas coleções permanentes
e exposições itinerantes.

ALUGUEL DE VEÍCULOS:

Recomendável

**INFORMAÇÕES
TURÍSTICAS:**

palmbeachfl.com
sunny.org

POR BETSY SHELDON

A tapear!

**“Pequena porção de
algum alimento que serve
como acompanhamento
de uma bebida”.**

ssa é a definição de “tapa” oferecida pela Real Academia Espanhola. No entanto, essa curta descrição não se aproxima do significado intrínseco de **“tapeo”** ou **“ir de tapas”**, uma tradição que está intimamente ligada à cultura da Espanha. Em essência, trata-se de consumir uma série de aperitivos que são servidos nos bares e restaurantes como acompanhamento de bebidas e cujo propósito não é outro senão abrir o apetite antes da refeição principal. Seu pequeno tamanho é ideal para saborear, compartilhar e empanturrar-se do multiculturalismo espanhol.

Qual é sua origem?

Existem diversas histórias e lendas de origens coloridas e míticas. Dizem que em algum momento do século XIII, o rei Alfonso X “O Sábio”

sofreu uma enfermidade que o obrigou a beber alguns tragos de vinho como prescrição médica. Como a bebida “subia para sua cabeça”, era acompanhada por porções de comida. A partir de então, o rei decidiu que em todas as mesas de Castilla seria servida comida junto a cada taça de vinho. Também conta a história que, em sua passagem por Cádiz, o rei Alfonso XII entrou em uma taberna para tomar um vinho de Jerez. Um vento forte soprava na varanda e levantou uma nuvem de poeira. Ao perceber isso, o dono da taberna colocou um pedaço de presunto sobre a taça. Quando o rei perguntou por que havia feito isso, dizem que a resposta do homem foi: “em defesa do vinho, sua alteza”. O gesto agradou ao rei, por isso voltou a pedir uma taça acompanhada da *tapa*. Outra história diz que era costume no século XIX colocar um pequeno prato ou um pedaço de pão sobre as taças de vinho para manter as moscas afastadas.

Qualquer que seja a origem, e nisso todas as histórias coincidem, o mais importante é que uma *tapa* nunca é servida sozinha, sempre deve ser acompanhada de uma bebida. E o que permanece hoje é o prazer de desfrutar da companhia de amigos compartilhando tragos e petiscos.

Tapas na Espanha de hoje

Em um país onde a maioria não janta antes das 22h (ou mais tarde!), as *tapas* podem servir como um lanche rápido durante a tarde. No entanto, mais que um simples petisco, a prática do *tapeo* é uma atividade única, na qual os participantes costumam ir de um estabelecimento a outro – um trago, uma ou duas *tapas* e logo se dirigem a outro lugar. Tradicionalmente eram servidas gratuitamente com o pedido da bebida, mas hoje isso é menos comum, exceto na cidade sulista de Granada, conhecida como a capital das *tapas*, que continua com essa tradição.

Em geral são consumidas em pé, nos concorridos bares ou tabernas, embora às vezes apareçam nos menus de alguns restaurantes, onde os clientes podem pedir um jantar de múltiplos tira-gostos, com algumas picantes *patatas bravas* e fatias de presunto serrano, entre outros. Quando são o prato principal, as *tapas* não são

servidas ao mesmo tempo, mas de um modo espaçado – uma ou duas por pessoa – deixando um intervalo para que todos proveem e compartilhem a seleção de todos presentes à mesa.

As tapas arrasam no mundo culinário

Restaurantes em todo o mundo oferecem menus de *tapas*, os quais podem conter itens que não têm nada de espanhol, como porções de frango frito e muçarela. Muitos, felizmente, servem as *tapas* clássicas, com ingredientes como amêndoas Marcona, linguiça, anchovas, pimentões e azeitonas. O uso de azeite de oliva, alho e páprica é sempre abundante.

Em termos gerais, as receitas de tapas são fáceis e diretas: pão torrado untado com tomate maduro ou queijo com doce de marmelo e nozes. Quase sempre refletem suas origens regionais como o *sofrito* catalão, os *pinchos* (espetinhos) da região basca e as saladas de azeitonas da Andaluzia.

Sem dúvida, o que verdadeiramente caracteriza uma tapa é o ânimo com que são servidas e recebidas. No livro *Tapas: El sabor de España en América*, José Andrés, o premiado *chef* espanhol, confirma este ideal ao dizer: "com as *tapas*, o comer e o compartilhar são tão importantes quanto o alimento que está sendo servido". ■

ANTEPASTO



PRATOS PEQUENOS PELO MUNDO AFORA

A Espanha não é o único país com tradição de tira-gostos. O conceito existe em muitas outras culturas culinárias. A seguir, oferecemos alguns exemplos:

País **ITÁLIA**

Nome antepasto

Como? em uma bandeja servida antes da refeição principal

O que? frios como salame e presunto italiano (*prosciutto*), queijos muçarela e provolone, azeitonas e conservas

País **ÍNDIA**

Nome *thali*

Como? uma seleção de diferentes pratos, oferecidos em pequenas tigelas dispostas em uma bandeja circular

O que? *dal* (lentilhas), arroz, puri (pão), *chatni*, verduras, *chapati*, *papad*, coalhada (iogurte). Muitas vezes são pratos vegetarianos, mas muitos incluem frango ou cordeiro.

País **GRÉCIA, LÍBANO E OUTROS PAÍSES MEDITERRÂNEOS**

Nome *meze*

Como? uma seleção de aperitivos que costumam ser acompanhados de uma bebida alcoólica

O que? *homus*, *dolma*, azeitonas, *baba ghanush*, salada libanesa, *falafel*, quibe

País **CHINA**

Nome *dim sum*

Como? O *dim sum* pode ser pedido no cardápio de um restaurante ou ser escolhido em um carrinho que é levado às mesas dos clientes

O que? pequenos bolinhos de massa frita ou ao vapor, recheados de carne, frango ou mariscos

PATATAS BRAVAS



getaways

800.INTERVAL | 305.668.3462 | IntervalWorld.com

Os afiliados do Interval Platinum recebem um desconto de US\$50 e os afiliados do Interval Gold, um desconto de US\$25. Ligue para seu escritório Interval mais próximo para elevar a categoria de sua afiliação.

Que são férias Getaway? Acomodações em resorts a um preço incrivelmente baixo por semana – o ano inteiro.

Esta é apenas uma mostra dos destinos que você pode escolher. Para saber de mais opções, visite IntervalWorld.com ou entre em contato com o seu escritório Interval mais próximo. Lembre-se de que você pode adquirir Certificados de Hóspede e compartilhar suas férias com familiares e amigos (são grátis para os afiliados do Interval Platinum).



Punta Cana, República Dominicana A PARTIR DE US\$299 POR SEMANA

Média diária desde US\$43

Preço para afiliados do Interval Platinum **US\$249**

Preço para afiliados do Interval Gold **US\$274**

Estúdio, com capacidade para 4 pessoas

No extremo leste da República Dominicana, Punta Cana é um paraíso tropical onde todos os anos centenas de turistas são atraídos pelos seus recifes de coral e praias de areia branca, cercadas por filas de graciosas palmeiras cheias de cocos. A lista de atividades recreativas é interminável: mergulho, excursões em veículos todo-terreno, safáris em caminhões pesados através das plantações de cana, pequenas aldeias e rios, golfe, tirolesa e pesca são apenas algumas opções. Inclua uma visita à cidade de Higüey, onde se encontra a Basílica de Nossa Senhora da Altagracia, padroeira dos dominicanos; o parque ecológico privado Reserva Ojos Indígenas e, como broche de ouro, um cruzeiro de catamarã de dia inteiro à Ilha Saona, uma das principais atrações turísticas do país.

	Las Vegas, Nevada, EUA	Riviera Maia, México	Buenos Aires, Argentina	Orlando, Flórida, EUA	Sicília, Itália
TARIFA SEMANAL DESDE	US\$317	US\$209	US\$689	US\$297	US\$469
MÉDIA DIÁRIA	US\$45	US\$30	US\$98	US\$42	US\$67
TARIFA SEMANAL PLATINUM DESDE	US\$267	US\$159	US\$639	US\$247	US\$419
TARIFA SEMANAL GOLD DESDE	US\$292	US\$184	US\$664	US\$272	US\$444
TAMANHO/CAPACIDADE	Estúdio, 4 pessoas	Estúdio, 2 pessoas	1 dormitório, 2 pessoas	1 dormitório, 4 pessoas	1 dormitório, 2 pessoas
COISAS PARA VER E FAZER	Las Vegas é uma cidade de surpresas, que vão muito além de cassinos, buffets tentadores e incríveis espetáculos. Há um mundo igualmente fantástico inexplorado. A represa de Hoover, o Grand Canyon no Colorado e o Lago Mead convidam você a mergulhar em sua paisagem natural deslumbrante.	Um verdadeiro corredor turístico na costa caribenha do México, estende-se por cerca de 130 km de comprimento. A Riviera Maia tem de tudo: campos de golfe de categoria mundial, sítios arqueológicos, cenotes, mergulho em recifes de corais espetaculares, ecoturismo e cidades efervescentes como Cancún e Playa del Carmen.	As largas avenidas, ruas arborizadas e magnífica arquitetura são características distintas desta cidade cosmopolita. A Plaza de Mayo, rodeada pelos edifícios da Câmara Municipal, a Catedral e a Casa Rosada, é um ponto ideal para iniciar uma exploração turística. Não deixe de visitar o imponente Teatro Colón e o pitoresco bairro de La Boca.	Você quer visitar um café de Paris, uma praia da Flórida e fazer um safári pela selva africana? Tudo na mesma semana? Orlando é mundialmente famoso por seus parques temáticos que oferecem o cenário para "dar a volta ao mundo em 7 dias". Se sobrar tempo, visite o espetacular Centro Espacial Kennedy.	Uma das joias do sul da Itália, cheia de natureza, história e tradições. Em seu território se destacam os vulcões, como o Etna, o vulcão mais ativo da Europa, cujas erupções espetaculares criaram paisagens únicas no mundo.

O programa Getaway está sujeito aos termos e condições indicados no *Directorio de Resorts* vigente da Interval International. Os preços das ofertas Getaway variam conforme o tamanho/localização da unidade e data de ocupação. Os destinos estão sujeitos à disponibilidade. As semanas com feriados, se estiverem disponíveis, podem ter um preço diferente. Lembre-se de que você não tem de ceder suas acomodações em seu resort próprio, que as confirmações não podem ser alteradas, e as taxas cobradas não são reembolsáveis. Algumas restrições regionais podem impedir sua participação nesta oferta. Certos resorts não atendem aos requisitos para esta promoção. Para a Garantia do Melhor Preço, se você encontrar um preço mais baixo por uma unidade de mesmo tamanho, no mesmo resort, pelo mesmo período de sua reserva, dentro das 24 horas de sua confirmação Getaway, lhe devolveremos a diferença. Para ter todos os termos e condições do programa Garantia de Melhor Preço, visite IntervalWorld.com. As tarifas Getaway estão sujeitas a impostos locais. Ofertas válidas hasta el 31 de maio, 2015.

CINCO DÉCADAS CRUZANDO OS MARES

Para comemorar seus 50 anos de existência, Princess Cruises reuniu um grupo de velhos amigos para festejar em grande estilo. Seis dos atores que fizeram parte do elenco original da série televisiva *O barco do amor*, cujas gravações eram realizadas a bordo de navios Princess, foram nomeados padrinhos do *Regal Princess*, que atualmente navega pelo Caribe. Gavin MacLeod (o capitão Stubing), Fred Grandy (Gopher, o marinheiro chefe), Ted Lange (Isaac, o responsável pela cantina), Bernie Kopell (Doc, o doutor), Lauren Tewes (Julie, a diretora do cruzeiro) e Jill Whelan (Vicki, a filha do capitão) se reuniram recentemente para o batizado do navio, cerimônia que marcou o início das festividades de aniversário de ouro no barco. Os passageiros a bordo de qualquer navio Princess participarão em comemorações de aniversário especiais durante todo o ano de 2015.



CRUZEIROS PROGRAMADOS SOB MEDIDA

O novo programa de quatro níveis "Inclusive Experiences" da MSC Cruises permite aos passageiros escolher o preço que pagarão de acordo com os serviços incluídos e a cabine de preferência.

- **Bella** oferece a tarifa mais econômica e a opção de escolher a hora do jantar
- **Fantastica** inclui 12 cupons de bebidas, seleção de prioridade da hora do jantar, 50% de desconto em aulas de condicionamento físico e *personal trainer*, além de aulas grátis para crianças

- **Aurea** conta com embarque prioritário, bebidas ilimitadas, jantar a qualquer hora durante as horas de serviço do salão para refeições, uma sessão de massagem de 60 minutos, acesso ao spa e balcão privado
- **MSC Yacht Club** oferece bebidas ilimitadas no MSC Yacht Club, serviço de mordomo 24 horas por dia, atendimento de *concierge*, registro e desembarque prioritários, acesso ao spa, restaurante, piscina e bar privados.



SHOWS NO CARNIVAL ESTÃO DE VOLTA

A série de concertos "Carnival LIVE", que oferece a melhor música popular ao vivo durante sua viagem, com algumas das apresentações musicais mais conhecidas e solicitadas, regressa em 2015 com uma impressionante lista de artistas, como Rascal Flatts, Smokey Robinson e Styx, pela segunda temporada a pedido do público. Os shows são realizados em certos portos de escala, em teatros com capacidade entre 900 e 1.300 pessoas, o que permite se desfrutar de uma experiência íntima e de excelentes vistas de todos os assentos. A série começa com apresentações de:

- **Smokey Robinson** em Cozumel, México, 21, 22 e 23 de abril
- **Rascal Flatts** em Cozumel, México, 5, 6 e 7 de maio
- **Styx** em Nassau, Bahamas, 16, 17, 18 e 20 de junho

O preço da entrada varia de US\$35 a US\$60 e de US\$125 a US\$260 (ingressos VIP).



CARIBE OCIDENTAL A BORDO DO *Carnival Ecstasy*

4 noites a partir de **US\$231**

Data de embarque: 4 de maio de 2015

Itinerário: Miami, Flórida, Key West, Flórida; Cozumel, México; Miami, Flórida

Para reservas, ligue para 305.668.3407 ou envie um e-mail a: vacaciones@intervalintl.com. Os afiliados ao Interval Gold e Interval Platinum podem intercambiar suas semanas ou pontos por este ou qualquer outro cruzeiro por meio do programa Opções Interval.

FÉRIAS DE cruzeiro

As travessias que apresentamos a seguir são apenas uma mostra do que oferecemos. Para entrar em contato com um agente e receber mais informações, ligue para **305-668-3407**, de segunda a sexta, das 9:00 às 23:00 (horário do leste dos Estados Unidos) ou envie uma mensagem para vacaciones@intervalintl.com.

CARNIVAL CRUISE LINES
NORWEGIAN CRUISE LINE
DISNEY CRUISE LINE
COSTA CRUISES
MSC CRUISES
OCEANIA CRUISES
VIKING RIVER CRUISES
PRINCESS CRUISES
HOLLAND AMERICA LINE

Por meio do programa Opções Interval, os afiliados ao Interval Gold e Interval Platinum podem intercambiar suas semanas ou pontos para a compra de um cruzeiro.

ALASCA

7 noites — Alasca a partir de **US\$749**

DATAS DE EMBARQUE: 26 de julho, 9 de agosto e 6 de setembro, 2015

NAVIO: Ruby Princess

ITINERÁRIO: Seattle, Washington, EUA; Ketchikan, Fiorde Tracy Arm, Juneau e Skagway, Alasca; Victoria, Colúmbia Britânica, Canadá; Seattle, Washington, EUA

Crédito de US\$ 50 a bordo por cabine.

Cobrança adicional por pessoa de US\$ 195 para impostos, tarifas e despesas portuárias

Um cruzeiro pelo Alasca, um dos destinos mais remotos do mundo, onde a natureza é ponderosa e o espaço infinito, irá deixá-lo de cabelos arrepiados. Navegue a partir de Seattle e observe a imponente Baía dos Glaciais, o sol da meia-noite, além de baleias, águias e caribus em primeiro plano. Viva o êxtase da febre do ouro em Juneau, a capital do Alasca, fundada em 1880, onde ainda é possível sentir o espírito do descobrimento. Para culminar seu encontro com a natureza, desfrute de uma xícara de chá ao estilo inglês no famoso hotel Fairmont Empress em Victoria, Columbia Britânica, e saboreie um delicioso salmão no restaurante Botticelli a bordo do Ruby Princess.



7 noites — Caribe Oriental a partir de **US\$553**

DATAS DE EMBARQUE: 25 de julho e 8 de agosto, 2015

NAVIO: Carnival Glory

ITINERÁRIO: Miami, Flórida, EUA; Half Moon Bay, Bahamas; São Tomás, Ilhas Virgens dos EUA; San Juan, Porto Rico, Ilha Grand Turk, Ilhas Turks e Caicos; Miami, Flórida, EUA.

Cobrança adicional por pessoa de US\$ 135,31 para impostos, tarifas e despesas portuárias

As praias das Bahamas, montanhas e florestas de Porto Rico são o pano de fundo para cavalgadas, mergulhos, nadar com golfinhos, jogar golfe ou um passeio de catamarã. São Tomás irá cativá-lo com suas centenas de lojas com vendas isentas de impostos e, na ilha de Grand Turk, descubra o patrimônio histórico e cultural explorando sua cidade principal, Cockburn Town. De volta a bordo, uma massagem no spa e um coquetel tropical às margens da piscina são o indicado para você se recuperar de um duro dia de atividades.



CARNIVAL GLORY



10 noites — Mediterrâneo Ocidental a partir de **US\$969**

DATA DE EMBARQUE: 30 de setembro, 2015

NAVIO: MSC Divina

ITINERÁRIO: Barcelona, Espanha; La Goleta, Tunísia; La Valeta, Malta; Messina, Nápoles, Civitavecchia, La Spezia, Itália; Cannes, França; Palma de Maiorca, Barcelona, Espanha

Cobrança adicional por pessoa de US\$ 69,67 para impostos, tarifas e despesas portuárias.

Desfrute da elegância do estilo italiano e hospitalidade a bordo do *MSC Divina* do *MSC Cruises*, rumo a estes magníficos destinos no Mediterrâneo. Navegue até uma deslumbrante variedade de praias, locais históricos, sabores e culturas. Um spa, biblioteca, cinema, internet café e lojas isentas de impostos vão ajudar a tornar a sua experiência a bordo ainda mais agradável.



Ademais:

**3 noites —
Bahamas a partir
de **US\$570****

DATA DE EMBARQUE
21 e 28 de agosto, 2015

NAVIO
 Disney Dream

ITINERÁRIO

Puerto Canaveral, Flórida, EUA; Nassau e Castaway Cay, Bahamas; Puerto Canaveral, Flórida, EUA

Cobrança adicional por pessoa de US\$68,58 para impostos, tarifas e despesas portuárias.

**7 noites —
Mediterrâneo Oriental
a partir de
US\$709**

29 de agosto e 12
de setembro, 2015

NCL NORWEGIAN
CRUISE LINE®
Norwegian Jade

Veneza, Itália; Dubrovnik, Croácia; Pireu, Grécia; Kusadasi, Turquia; Split, Croácia; Veneza, Itália

Cobrança adicional por pessoa de US\$115,41 para impostos, tarifas e despesas portuárias.

**10 noites —
Tesouros litorâneos
a partir de
US\$3.099**

4 de outubro, 2015

OCEANIA
CRUISES®
Your World. Your Way.®
Marina

Embarque e primeira noite em Veneza, Itália; Dubrovnik, Croácia; Kotor, Montenegro; Igoumenitsa, Grécia; Taormina, Sicília; Sorrento/Capri, Itália; Civitavecchia (Roma); Livorno (Florença/Pisa/Toscana); Última noite e desembarque em Monte Carlo, Mônaco

Os preços são por pessoa, baseados em acomodação dupla e não incluem as tarifas aéreas. Os impostos governamentais, taxas portuárias e seguros são adicionais. Há seguros disponíveis. Os preços estão sujeitos a disponibilidade e podem ser alterados sem prévio aviso. As vagas são limitadas e estarão disponíveis de acordo com a data de reserva. Existem certas restrições por residência.



OWN GRAND PALERMO SOHO • OGP

BUENOS AIRES, ARGENTINA • 011.4772.8100
ownhotels.com

Own Grand Palermo Soho é um complexo de *boutiques* localizado em Palermo Soho, uma das áreas mais atraentes de Buenos Aires. Com um design moderno e sofisticado, as unidades contam com ar condicionado, um minibar de vinhos, rede wi-fi para Internet e televisão LCD. Os hóspedes desfrutarão do atendimento personalizado e das instalações, que incluem um restaurante, ginásio, spa, sauna, piscina e hidromassagem no terraço, de onde terão acesso a lindas vistas panorâmicas da cidade e magníficos pores do sol. Não é permitido fumar na propriedade.

Gurruchaga 2121, Palermo Soho
Buenos Aires, Buenos Aires 1414
Argentina
➔ BUENOS AIRES/EZE 18M/29K
SÁBADO



HOTEL CASA BLANCA • CAW

SANTA CRUZ DE LA SIERRA, SANTA CRUZ, BOLÍVIA • 3.343.4444
hotelcasablanca.com.bo

O Hotel Casa Blanca se encontra no bairro residencial de Equipetrol, em Santa Cruz de la Sierra. As unidades são amplos apartamentos de dois dormitórios, com ar condicionado e acesso wi-fi à Internet. As instalações e serviços incluem um restaurante que oferece uma grande variedade de pratos nacionais e internacionais. O complexo oferece acomodações confortáveis e serviço personalizado em um elegante entorno.

Avenida Marcelo Terceros Bánzer
Este No 205, Zona Equipetrol
Andrés Ibáñez
Santa Cruz de la Sierra, Santa Cruz
Bolívia
➔ SANTA CRUZ/VVI 6M/10K
SÁBADO



SUN HOTEL • SUO

SANTA CRUZ DE LA SIERRA, SANTA CRUZ, BOLÍVIA • 3.385.3333

O Sun Hotel está localizado em meio a uma exuberante vegetação, em frente ao Aeroporto Internacional de Viru Viru. Conta com 54 unidades espaçosas tipo suíte, além de instalações e serviços como um centro de condicionamento físico, um centro comercial, saunas, áreas para massagens, campos esportivos e áreas de recreação.

Ctra. al Norte, Km. 13
Zona Valle Sánchez
frente a Viru Viru, Nuflo de Chávez
Santa Cruz de la Sierra, Santa Cruz
Bolívia
➔ SANTA CRUZ/VVI 2M/3K
SÁBADO



PARROT TREE PLANTATION • PPN

ROATÁN, ILHAS DA BAÍA, HONDURAS • 9706.9240
9624.1460 • 2449.0180/0972
parrottree.com

Com um cenário de colinas e exuberante vegetação, o Parrot Tree Plantation é um complexo à beira da praia, situado no centro da ilha, na costa sul de Roatán. A propriedade foi construída em estilo mediterrâneo e conta com unidades em tamanho estúdio, elegantemente mobiliadas e amplas vilas com cozinha completa, sala e refeitório separados, além de varanda. As instalações no complexo incluem uma marina de serviço completo, uma laguna privada e o restaurante Palapa Bar and Grill. Desfrute de aventuras aquáticas, excursões através da trilha florestal na propriedade, pratique esportes na praia ou simplesmente relaxe e rejuvenesça.

First Bight, Roatán, Ilhas da Baía
Honduras
➔ ROATÁN /RTB 11M/18K
SÁBADO





THE BLISS JUNGLE • BJU & BJV
PLAYA DEL CARMEN, QUINTANA ROO, MÉXICO • 984.2064000
theblissresorts.com

The Bliss Jungle, situado na Riviera Maia, oferece um ambiente acolhedor dentro de um magnífico complexo turístico excelentemente equipado. As instalações e serviços na propriedade incluem 13 restaurantes, esportes aquáticos, *boutique*, ginásio e quatro piscinas. Nas cercanias há um campo de golfe rodeado por um lago, de 18 buracos, par 3, projetado por Jack Nicklaus.

Ctra. Federal Cancún-Playa del Carmen Km. 48
Playa del Carmen
Quintana Roo 77710
México
✈️ CANCÚN/CUN 20M/32K
SEXTA, SÁBADO, DOMINGO



LM HOTEL BOUTIQUE • LMQ
PUERTO AVENTURAS, QUINTANA ROO, MÉXICO • 984.8735200
lmhotelboutique.com

O LM Hotel Boutique está situado na comunidade residencial de Puerto Aventuras. As unidades são elegantes suítes decoradas grandiosamente com arte mexicana e oferecem varandas com redes e lindas vistas da marina. O hotel conta com piscina/bar tropical, carrinhos de golfe e um veleiro para os hóspedes que desejarem realizar passeios privados. A propriedade está situada a apenas 7 minutos de Xcaret, 12 minutos de Playa del Carmen e 30 minutos de Tulum. Puerto Aventuras é um destino litorâneo que oferece atividades como ciclismo, golfe, pesca, tênis e esqui aquático.

Punta Matzoma No 33
Mza. 24, Plano 3, Puerto Aventuras
Quintana Roo 77750
México
✈️ CANCÚN/CUN 55M/88K
SÁBADO



Guia de símbolos

Disponível Próximo Tipo de unidade e ocupação Tudo incluído

Referências para serviços de babá	Salão de exercícios (Equipado)	Sauna seca ou a vapor
Bar	Pesca	Mergulho
Praia	Golfe	Patinação (Gelo)
Trilha para bicicletas	Mercado	Esqui (Cross country)
Marina	Passeio a cavalo	Esqui (Montanha)
Aluguel de carros	Lago	Piscina (Interior)
Cassino	Pátio de recreio	Piscina (Exterior)
Sede do clube	Jogo de raquete	Tênis
Serviços de spa	Restaurante	Esqui aquático
Atração (Ao vivo)	Aluguel de barco a vela	Hidromassagem

Ar condicionado (Em unidades)	Quarto de hotel (Em geral, não há área para cozinhar) Capacidade de alojamento privado/Ocupação máxima	Dois quartos Capacidade de alojamento privado/Ocupação máxima
Instalações para cozinhar (Em unidades)	Estúdio (Em geral, com área para cozinhar) Capacidade de alojamento privado/Ocupação máxima	Três quartos Capacidade de alojamento privado/Ocupação máxima
DVD ou VCR (Em unidades)	Lareira (Em unidades)	Quatro quartos Capacidade de alojamento privado/Ocupação máxima
Televisão (Em unidades)	Instalações para lavar roupas	
Animais de estimação permitidos	Unidades divisíveis	
Acessível a cadeiras de rodas	Tabela de demanda de destinos de férias	

DISPONIBILIDADE DE INTERCÂMBIO

Vários dos novos *resorts* afiliados têm um número limitado de unidades disponíveis para o sistema de intercâmbio. Os *resorts* indicados como "EM FASE DE CONSTRUÇÃO OU RENOVAÇÃO" estão sendo renovados para o futuro, encontram-se atualmente em diferentes fases de construção ou em processo de incorporação de melhorias às suas unidades de alojamento e instalações. Estes *resorts* não são acompanhados de símbolos que indiquem suas comodidades.

Alguns *resorts* cobram taxas pela utilização de determinados serviços ou instalações. Em vários casos, os mesmos não estão disponíveis durante todo o ano.

A disponibilidade de certas instalações e a contínua afiliação dos *resorts* incluídos nesta revista estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

As fotografias dos *resorts* em construção podem diferir consideravelmente da aparência final da construção. As fotografias dos interiores dos alojamentos correspondem a unidades de férias típicas e não são necessariamente representativas de todas as unidades do *resort*.

Todos os esforços foram feitos para aproximar-se ao máximo das fotografias, da informação sobre viagens, da descrição dos *resorts* e dos símbolos das instalações nos *resorts*. A Interval International se abstém de toda responsabilidade caso tenha havido erros.



Atreva-se com um Getaway!

A única coisa melhor que sair de férias é sair de férias mais frequentemente. Com as acessíveis férias Getaway de uma semana, você pode fazer isto. É a maneira inteligente de aproveitar unidades confortáveis em resorts, a preços econômicos, em uma variedade de destinos no mundo inteiro. Você tem tanta diversão por tão pouco, que não duvidará em se lançar. Anime-se! A água está perfeita.



IntervalWorld.com

Felicidade ao viajar